

全民英檢秘笈

瀛苑副刊

郭岱宗 (英文系副教授)

一、字彙 (取材自同步翻譯 (4))

- 1、山崩、雪崩 avalanche 【 】 ；
- 2、走山 landslide 3、溜滑梯 slide ；4、土石流 mudslide
- 5、政府當局 the government authorities 【 】
- 6、亞熱帶的 semi-tropical ；7、颱風 typhoon 【 】
- 8、醫治 treat ；9、奇妙的 miraculous 【 】
- 10、免疫力 immune 【 】 system
- 11、毒品 cotic 【kat k】 ；12、搖頭丸 XTC
- 13、肝 liver ；14、腎 kidney 【 】
- 15、心血管的 cardiovascular 【 】
- 16、衰竭 failure ；17、憂鬱症 depression
- 18、躁鬱症 anxiety 【 】 disorder
- 19、恐慌 panic (v.) ；20、懊惱 resent

二、請譯為英文

1、台灣位居亞熱帶，又是海中之島，所以飽受颱風之苦。

_____ an island _____ in _____ area, Taiwan _____ a lot from _____.

2、台灣經常有颱風，造成水災、土石流、走山、山崩等等。

_____ often _____ Taiwan, _____ floods, _____ _____, etc.

3、並不是所有的感冒都要打針吃藥。

Not all the _____ need to be _____ _____.

4、只要我們把免疫力提到最高，我們的身體就有奇妙的自療能力。

Our _____ has _____ healing _____ as long as we bring the _____ out of our _____ _____.

5、有三樣東西決定我們的健康與否：飲食、身體、心靈。

The three things that decide our _____ are food, body and _____.

6、不要碰毒品，包括搖頭丸！

Stay _____ from _____, including _____.

7、搖頭丸會影響情緒、進取心、睡眠。

_____ affects your _____, _____ and sleep.

8、毒品會引起肝臟、腎臟和心血管衰竭。

_____ cause_____, _____ and _____ system _____.

9、人生太短，不要為過去的事懊惱，也不要為未來的事恐慌。

Life is _____ short _____ _____ for the past or _____ for the _____.

10、運動可以促使我們身體分泌一種天然的化學品，叫做 endorphin, 讓我們遠離憂鬱。

Exercise _____ a _____ _____ called "endorphin" in our body that makes us feel _____ free.

三、答案

1、Being ; located ; semi- tropical ; suffers ; typhoons

2、Typhoons ; hit ; causing ; mudslides ; landslides ; avalanches

3、colds ; medically treated

4、body ; miraculous ; power ; best ; immune system

5、body ; mind

6、away ; cotics ; XTC

7、XTC ; mood ; aggression

8、Cotics ; liver ; kidney ; cardiovascular ; failure

9、too ; to resent ; panic ; future

10、boosts ; natural chemical ; depression